

# 國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 428 期 2023/09/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

## 國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、  
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、  
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、  
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、  
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、  
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：

黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老師

◆ 編 輯 群：

林芊慧、陳婕如、彭淑姿、彭賢明、劉虹均、  
賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 呂學昊

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

## 國立中央大學 客家學院電子報 目錄

前世無修.....	4
客迷不可.....	8
客家諺語.....	11
客庄風情.....	15
後生部落格.....	22
客事雲來.....	30
藝文活動.....	35
新書快訊.....	39
哈客不遜.....	42
閱覽者意見回饋.....	45
國立中央大學客家學院組織架構.....	47

# 前世無修

## 吾客話強強會變種

【文／羅肇錦／國立中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



發音人：羅肇錦（四縣腔）

崖 1949 出世在苗栗銅鑼三座屋。

吾爸吾姆除忒客話，其他个海陸話、山地話（道卡斯）、學老話、日本話、國語，全部毋會講、毋會聽、也毋會寫字。

當時隔壁鄰舍輒常會笑吾爺哀恁濫斗，恁無世面，恁無字墨。

該央時崖知吾爸吾姆，愛賺三餐米飯餵飽一群大細就無日無夜，罕得離開田丘埔園圳溝，最多就上街賣草結買魚肉鹹淡，差毋多歸生人就困在山項。哪有麼个有世面無世面，哪有麼个有字墨無字墨。

就恁樣，吾客話同吾爺哀、同吾兄弟姊妹、同吾鄉鎮鄰舍、同吾親戚朋友學習交談，慢慢講出崖到今就還會講个鎮平（蕉嶺）客話。

毋過，七歲入學讀書了後，吾客話緊來緊多國語詞彙，尤其讀師範學校要求愛講北平腔个正版國語，正有資格出去教書。

前世無修正得，毋多知欸，吾客話發音也緊來緊像國語，詞彙也緊來緊多國語用詞，像上課、學校、認真、專心、雖然、但係、幫忙、重要、共同、擔任…。差毋多十隻詞肚項有四隻係國語借來个。

到今晡日，崖七十零歲欸。算係推廣客家話老一輩个人，倒轉來聽現下後生个客家話，正經係前世無修不肖子孫。難怪會鬧出恁多客語笑話：

1. 老人家尋老同年寮，堵堵無在，同年个孫仔講「阿公扛扛（剛剛）出去了」，嚇到佢道嘆生命無常阿彌陀佛？
2. 細阿妹仔去同伯婆買小番茄，細阿妹仔問：「阿伯婆若番茄係搵屎（溫室）个無？」，阿婆講：「細阿妹仔還高毛喔，崖尿都毋盼得淋，樣會搵屎？」
3. 後生人拿起杯仔講：「乾杯」，老人家講：「麼个跳蚤乾廩？」
4. 早晨頭，老人家聽後生人同佢問安：「早（燥）！」老人家想「這隻毋成猴个，仰七早八早愛同崖飲酒？」

頂項三截笑話，都係老一輩个客話，分後生人豁淨淨，全全用國語音國語詞來想，結果搵到鬍鬚麻嘎想死就毋得斷氣。

還有，還我母語運動以來，罵人「硬頸」死不知變，嗰分大家拿來阿腦客人恁有骨氣。

一直罵人做事潦潦草草，畫圖亂塗亂畫，著衫毋會配色亂著亂串，就安到「嘩啦嘩波」，結果一下嘎變到「嘩啦嘩波還靚哪？」

這兜客話个變化強強變到種草都變忒了，實在係當痛心个賣祖宗言現象。崖當早就愁這恁樣个語言推廣，恁樣个客話教學，仰會對得起祖先。

還較前世無修个係，當多客家文化研究者，講客家係相同理念个一群人所建構出來个，根本無去看早期文獻比對歷史，也無瞭解中國族群相互

影響个關係，就恁樣用現代个社會調查，就想愛來解釋客家，實在係萬世無修。

像「客家」个「客」(音 ha) 本來係山仔个意思，「甕菜」个「甕」(音 wung) 本來係「水」个意思，「客和活貉」(音 ha)「甕翁滄翁」(音 wung) 全部係客家祖地苗瑤畚客所歇个所在，ha 這個音一直就係山仔个意思，wung 這個音一直就係水个意思。故所客人係山項个人，甕菜係水菜，客家就係苗瑤畚客演化出來的民族。

這兜答案愛保留原種客話正有辦法解釋，係講客話變種到崖面前講个現象，該前世無修个客人歷史社會，就全無痕跡去解釋了。

※本文的「崖」同教育部訂的「僱」之意。

# 客迷不可



## 史懷哲營隊-2

【圖、文 / 邱湘芸】



客語：

史懷哲營隊个營期總共三隻禮拜，前兩禮拜俚兜在永安國中教書，在第三隻禮拜去復興區个羅浮國中教書。學校借兩個教室分俚兜戴，在羅浮个前兩日總共打死差毋多二十隻蜚蜚仔，正經當得人驚，毋過教室外个光景摻教室裡肚無共樣，正經當靚。

大自然个作品總係嚇着人又分人試著歡喜。

華語：

史懷哲營隊的營期總共三個星期，前兩星期我們在永安國中教書，在第三個星期去復興區的羅浮國中教書。學校借兩個教室讓我們住，在羅浮的前兩天總共打死差不多二十隻蟑螂，真的好可怕！不過教室外的風景跟教室裡面不一樣，真的很漂亮。

大自然的傑作總是讓人畏懼又讓人歡喜。



在營期最後一天舉辦的歡送會

# 客家諺語

## 七月棗八月梨 九月柿仔紅了皮

【圖／廖千慧；文／何石松】



[發音人：何石松（海陸腔）](#)

七月棗，八月梨，九月柿仔紅了皮，表現出了歸隻秋天，各地介紅棗，水梨，柿仔等水果從生長到熟咧，可以收秋介過程。分人感受著滿山介果子，垂榲垂栲，紅訂訂，青荷荷，秋果滿山紅介景象，毋單風景靚，營養好，也係最好介養生水果，能夠食著舊曆七月紅棗，八月水梨，九月介柿仔，係最能順應天時，使著人摻大自然和諧，還過身體內部和諧健康介境界。

因為棗仔等這三種果子，可以食補，更可藥補。大家都安腦佢為「紅寶石」介紅棗，諺語斯講：「若愛身體好，逐日食紅棗；一日食三棗，一生毋會老。」又講：「五穀加紅棗，贏過靈芝草；若愛皮膚好，日日食紅棗。」可見紅棗，係已好介水果，也係一種靈丹妙藥。難怪李時珍《本草綱目》斯講：「(棗)補中益氣，堅志強力，久服不飢。潤心肺，止嗽，補五臟，治虛損，和百藥，久服輕身延年。」恁堵好，這可以益壽延年介紅棗，在台灣，能夠出產在苗栗公館介客家庄，也係獨一無二，難能可貴，公館介紅棗，越來越有名，越好食，大家多多來去食紅棗，分佢俚介身體健康，越來越好。

七八月介水果儘多，仰般斯講七月棗，八月梨，九月柿仔定定？該係因為七月開始係秋天，秋天介五行係金，五臟為肺，於時為陰，於卦為否，天地否，係當毋好介卦，陰氣當深，有肅殺蕭條，凋謝萎忒之氣，氣虛斯人虛，就有傷心悲秋之情，可能會傷著肺，這下就愛注意著肺介保養，堵好這棗仔梨仔就可以滋潤心肺，又可止嗽，可以益壽延年，身體健康，長命百歲。也係民族興旺傳代介水果，吾俚常常希望新人多食紅棗，能夠早生貴子，係養生文學性介語言。七月棗，毋單係水果定定，更係止嗽健康介補品，這係順應節氣運行，最好介果子。

七月棗，八月梨，其實係講七八月介紅棗，愛開始多食。梨仔，係從舊曆四月就開始出咧，以後長年透天都有梨仔好食。該仰般毋講四月梨，愛講八月梨呢？這斯摻七月棗共樣，合著季節變化，全部可以消痰降火，止嗽醫病，潤肺涼心，係最好介自然良方。四月，係陽氣最盛時節，五月一陰生，到七八月，內部陰氣就盛到強強愛摻陽氣打橫，八月梨，斯發揮了佢介功能，意思係，在七八月介秋天，一定愛食水梨，使身體健康。

水梨，最早係從大陸引進，種在新竹橫山，所以，早期水梨係橫山等有名。後來，苗栗，台中，彰化，嘉義等各地都有種，嘎變做梨山水梨最出名，到這下，各地介水梨都當好食咧。聽講頭擺唐武宗頭風痛，麼介藥仔都食毋好，有人分佢食水梨汁，嘎醫好咧。在《類編》這本書裏肚也講：有一個人，奄奄無精神，去看楊老先生，先生講，你氣血消散忒多，這去三年，可能會無命。該隻人無幾歡喜轉去，打探著茅山道士，醫術通神，又當謙虛毋會沙鼻，佢就去拜訪，甘願做徒弟，道士就收留佢。一段時間以後，斯摻先生講來拜師介原意。茅山聽了以後，就喊佢遽遽轉去，逐日愛食一隻水梨，係講生梨食忒，就拿曬乾介來泡湯，食渣啲汁，病自然就會好。佢照先生吩咐，食了一年介水梨，病，正經好咧。無想著，水梨，原來係「救命梨」啊！

除了「救命梨」以外，乜還有「救命柿」。柿仔有三種食法：所謂「九月柿仔紅了皮」，係講樹頂介柿仔，毋去摘佢，慢慢自然就會紅。摻黃柿仔摘下來，在屋下也可以翕紅柿仔，軟臍軟臍儘好食，這係第一種食法。第二種就係浸水柿，乜已好食。第三種係曬柿餅。新埔北埔介柿餅，在九月介九降風吹來，所曬介柿餅特別好食。除了好食以外，摻棗仔梨仔共樣，還可以消痰止渴，滋

潤心肺，溫補止嗽，難怪有人講：「一隻柿仔當得十帖藥」，九月柿仔毋單紅了皮定定啊。

聽講永樂皇帝還係太子時節，帶兵相刷，在黃河口刷了一日一夜，包尾，斯伸著百零儕逃出來，恅到硬硬堵毋著，一個一個從馬背囊頂踉下來。當時堵堵好係九月，樹頂介紅柿仔，一隻一隻跌到滿天下，佢兜斯拈來食，無想著，越食越有精神。後來，北京登了基，當懷念九月介紅柿仔。無想著，九月柿仔紅了皮，還救了皇帝一命，紅到北京去！

看來，七月棗八月梨，九月柿仔紅了皮，係秋天最靚介風景，更係健康和諧介指針；係藥補，也係食補。記得，「若愛身體好，日日食紅棗」，「若愛日日係良時，愛食紅柿膠水梨。」救命柿，救命梨，正經係吾俚介生命知己啊！

※本文的「介」為大眾通用的「的」，同教育部訂的「个」之意。

# 客庄風情

## 楊梅泉水窩江夏堂建築个藝術風華（三）

【圖、文／徐貴榮／國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

### 發音人：徐貴榮（四縣腔）

櫃臺腳、屋面前天時坪鋪个石頭，全部都係大陸運過來个「壓艙石」，安到「閘(ngad)艙石」。(圖 14)歸棟屋包含正身同橫屋，全部都係用日本時代，當時台北「台灣株式會社」在基隆河壩脣起窯生產最好个「TR 磚」，紅磚仔結个。這 TR 磚一出窯賣个時節，一坵磚仔包一張糯米紙，非常貴，用牛車轉運，從臺北運來。圍牆，也就係「文筆牆」，牆腳係用花崗石做底，磚仔係用油面、顏只、中興三種磚仔合紅泥結起來个。橫屋門框个磚仔，有烏个、紅个雜等，係較硬个火頭磚，安到「煙燻磚」，係楊梅在地做个。因為該兩時楊梅有當多磚窯，本地个泥係紅个，這紅泥係燒磚瓦當好个材料。結「煙燻磚」愛有一息仔技巧，正會有烏个斜紋，到這下來這兜磚仔全部嘎變到特色。



圖 14 天時坪所鋪个石頭，係大陸運過來个「壓艙石」，中央係拜天公个位所。(2016.06.25 攝)

橫屋外牆有烏踏，牆腳採用鵝卵石結造，毋單止有在地性，分人看着紅磚、花崗石板剛硬个建築，增添柔和个美感。棟頭採用「金、火」兩式，係起屋主人盛祥公從這間屋个五行來看，後背个化胎、屋脣个風圍都當闊，種當多樹仔，毋缺「木」；四管水透落六分地个半月池大陂塘，講係「細水長流、四方納財」，毋缺「水」；起屋之時，田地就有百過甲咁，毋缺「土」。故所，為着屋場環境所缺个需要，就在棟頭做「金、火」兩式來補足五行。(圖 15)





圖 15 橫屋外牆、棟頭形式、鳥踏（2023.08.21 攝）

屋肚个擺設，主要係在正身廳下，中央係阿公婆神牌、香爐、神桌、拜桌。神龕底下有「龍神」神位，脣項正係神明神龕，表現客家人「祖在屋，神在廟」个信仰思維。這神桌、拜桌，全係在百過年前從大溪運過來，用臺灣最好个 hi no ki 做个。龍片服祀个神明，除忒觀音娘、媽祖娘以外，還有兩支義民旗、楊公仙師同其他神；虎片掛等十九世祖盛祥公个畫像。

屋肚个裝置藝術有刺繡、字畫、玻璃彩畫、彩繪、木雕、磚刻這兜。刺繡、字畫主要在阿公婆牌兩片、頂高，掛等五幅个花鳥、字畫這兜「原汁原味」个藝術作品，非常个工夫、幼秀。這兜係起屋主人盛祥公个「大孫嫂」自家刺來做嫁妝帶過來个，係清朝陳秀才个孫女，寫字个人就係厥公陳秀才。還有一幅對聯刺等「貴自勤中得，富從儉中來」，落款「李遠樵書」，李遠樵係當時臺灣三大收藏家李錫金个孫仔。這對仔掛到祖公牌脣，用來時時勉勵子孫。（圖 16）



圖 16 廳下陳設个祖先神龕、神明、盛祥公畫像、神桌，刺繡、字畫藝術。（2023.08.21 攝）

本屋个樹材全係大陸運來个福州杉，做棟梁、桁桷、簷樑這兜。大門入來頂高有一枝樑，安到「狀元樑」，吊等廳燈，係有擱大肚个婦人家落來，會摻煞氣擋忒，毋會一下就看到棟梁頂高个八卦。木雕有神桌个圓形「軟團」(圖 17)，拜桌方正个「硬團」(圖 18)，還過棟梁兩片个「雀替」。



圖 17 神桌个軟團木雕、祖先神龕下个龍神神位。(2023. 08. 21 攝)



圖 18 拜桌 (供桌) 个硬團木雕。(2023. 08. 21 攝)

兩片壁項掛等玻璃彩畫藝術，虎片有一面鏡仔(圖 19、20)。這位本旦係放一隻大時鐘，後來壞忒正放鏡仔。做麼个會放時鐘仔抑係鏡仔呢？聽主人講：「頭擺祖公有做過貢生，政府長透會派人來，『鐘』就係『忠』。換擺『鏡仔』，用華語講『鏡鐘』就係『盡忠』，分落來个人，看這面鏡仔，就會認定這家人有『盡忠』！」在這玻璃彩畫下背壁項，貼磚四角有磚刻「蝠婆仔」，華語講「蝙蝠」，表示「四季賜福」，連落屋个貴賓，就係「五福臨門」也！（圖 21）



圖 19 龍片玻璃彩繪、文字藝術 (2023.08.21 攝)



圖 20 虎片玻璃彩繪、文字藝術、鏡仔。(2023.08.21 攝)



圖 21 廳下屋壁个磚刻「蝠婆仔」，  
意涵「四季賜福」、「五福臨門」(2016.06.25 攝)

祖公起屋之時就希望屋仔清淨高雅、子孫道德高超、文武雙全，故所在「子孫廊」(內通廊巷路)左右門項各寫「左宜」、「右有」，係取詩經小雅篇「左之左之，君子宜之；右之右之，君子有之」个詩句仔，希望屋下人、子孫个品格、道德都愛比人多加雙倍。子孫廊門楣頂高，龍片有「卷軸」、書涵、兩枝筆，

還有靈芝、蓮花；(圖 22) 虎片子孫廊門楣頂背个「摺頁」，有靈芝、仙掃仔（拂塵）、寶劍、揚蝶仔。(圖 23)

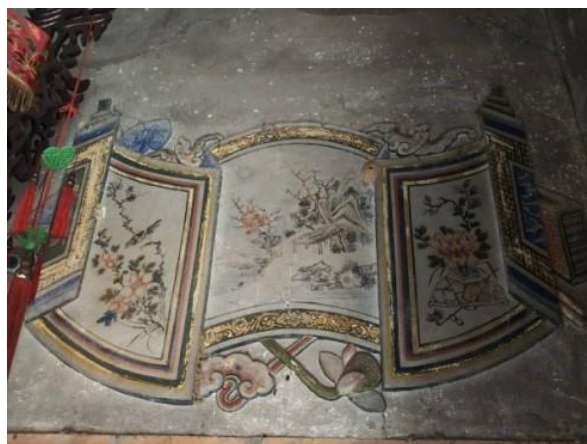


圖 22 龍片子孫廊門楣頂背个「卷軸」(2023.08.25 黃耀祿攝影)



圖 23 虎片子孫廊門楣頂背个「摺頁」(2023.08.25 黃耀祿攝影)

卷軸、摺頁表示「開卷有益」、「科考得名」；寶劍練武，強身保國，這就係「文武雙全」。靈芝生到清幽靜雅个山頂，蓮花生到厝糟个所在毋會受着污染，故所「靈芝、蓮花」个含意就係幽靜、清淨同高潔。「仙掃仔」係仙人个法器寶物，抑係有壅塵就愛用佢撥淨來。「揚蝶仔」華語講「蝴蝶」，「蝴蝶」个「蝴」華語同「福」共音，意思係「福到眼前」。大門內个頂背寫等「福星拱照」，表示子孫同人客出門都有福星照護，這係每一個客家伙房屋都有个彩繪文字。(圖 24)



圖 24 出門有「福星高照」彩繪文字。(2020.10.28 攝影)

(本文言完，下隻月 10 月初一請待續)

# 後生部落格

## 0211 成果發表

【圖、文／江卓安／國立中央大學客家語文碩士班】



今晡日係一場真盛大个演講，該演講个主題係麼个呢？嘿，演講个主題係「ㄟ厝所知个印尼客家」，其實就係對這幾日个田野調查做咁一隻初步个小結論，所以大家揣着旨，這場演講个主講者，就係中央大學个同學。

一開始就係對會館組个同學開始做報告，其實因為ㄟ厝對社會研究方面个論文較毋知愛仰般來做提問，故所ㄟ厝對會館組个青年認同、還過客家話補習班个傳承等等个相關研究，都單淨聽同學報告，毋過做得知个係，對這門課个一開始針對印尼華人个研究文獻來看，其實做得看著，蘇哈托个出現其實影響盡大，因為佢要求个保留印尼文化等等个政策，分華人在印尼有咁一隻盡辛苦个地位，「排華」个影響乜分華人个文化、語言等等个傳承都有盡大个影響。

ㄟ厝還發現着除了會館組講个「青年困境」以外，其實在生活裡背，泗水个客家人還係用「血緣」做客家認同，毋過知自家係客家人，乜會講客家話，但係佢兜交談个時節還係用印尼話來做交談，這係一隻盡大个问题，毋過ㄟ厝兜中央大學个同學問該兜會館个阿哥阿姊个時節，佢兜還係會用客家話來應答，實在當生趣。

續下來係飲食組，其實飲食組個報告還係做一隻初步個飲食比較，對ㄟ厝來講，都係亞洲文化圈個，故所對「米飯」個需要定著係共同個。毋過在餐具、調味料方面就有無共樣個發展，這就係ㄟ厝兜發現個比較。印尼個傳統料理較多香料，還有印尼個飲食多用炸個，華人個料理較多有豬肉，因為印尼個宗教較多係伊斯蘭教，所以無豬肉，這就係初步個發現。還過ㄟ厝自家針對外來語個語序乜寫了一隻小文章來同大家講ㄟ厝個發現，就係「直接翻譯」還過「語序倒轉」這兩隻係ㄟ厝發現在印尼語世界針對外來語所出現個語言對應關係，乜在臺項用少少個時間做了文章發表，用上課個方式來同大家講，乜達成了「動感發表」個成就 XD。

最尾是宗教組，佢兜毋單淨對廟宇進行研究，因為佢兜還有先生跔等來打幫，故所佢兜有盡多個資料做得講，ㄟ厝試著宗教組可能因為資料過多，赴毋掣來整理，故所正做一隻細細個、初步個介紹，假使大題大作，這乜做得做一隻盡豐沛個研究，分ㄟ厝兜對於泗水個宗教有過較多個了解。

這係在印尼最尾個一隻活動哩，係講盡毋盼得，毋過ㄟ厝對泗水個感情就像秀珍先生同大家講個「愛有遺憾，下擺正會過來一輪。」，ㄟ厝個遺憾可能就像無法度摺印尼個餐廳料理名稱過好好來訪查，分自家個研究理論基石過穩定一息，下擺希望去泗水係直接飛，轉機正經還痛苦哦～



## 搵手

【圖、文／張瑞珍／新北市中正國小客語兼任教師、退休教師】



這是我們從小生活長大的三合院，一家人和樂融融，  
父母勤儉持家給我們最好的身教。

發音人：張瑞珍（海陸腔）

「喂！麼儕愛跔佢去菜園摘菜？」阿姆攞等一個大籃仔喊。

「佢！佢！佢！」從細偲佢四姊妹總係相爭愛跔阿姆去做該做這，像去田肚摘地豆米、縹禾桿，在灶下擇菜、洗菜、揆板圓、包菜包等等……。阿姆總係阿腦偲佢做到又遠又好，偲佢也做到當歡喜，搵手做事變成生活个一部分。人講：食東補，食西補，毋當食苦補，從細培養摻人才搵手个習慣，係佢日後無形个資產。



攝於新竹縣新埔鎮早坑里老屋

過年過節，菜包是最常做的客家版，菜包裏有蘿蔔絲、蝦米、肉絲等，我們孩子們都會搶著幫忙包，有時會自創不同形狀，非常有趣。

世上麼个花最靚？係人心肝肚醜醜个愛心花一等靚，從細就看着阿爸、阿姆常透去膠村肚做好壞事个家庭才搵手，平時阿爸、阿姆熱心助人，所以爺衰過身該下當多親戚朋友鄰舍自動來屋下搵手，搭布棚、煮食、做老人衫，送老人家出山等等，實在分佢當感動，人講：送人鮮花手留香，分人好話心留甜，佢愛講啊：膠人搵手心燒暖哦。



攝於新竹縣新埔鎮早坑里老家

過年過節拜拜，一定會有一道豆干做的菜，因為客家話豆「干」的發音和升「官」的發音相同，意在希望子孫各個升官發財。

這下个家庭大部份斯降一、兩個細人仔，個個係爺衰个心肝肉，自私合毋跔眾，動啊著斯冤家羅債，佢係一個退休先生，佢常常膠細人仔講，愛有好人緣，斯愛做一個會膠人搵手个人，這下个工商社會乜共樣，無法度麼个都自家

做，一定愛摻別儕相互搵手，佢會帶學生仔去孤兒院、老人院、植物人安養院，分細人仔體會服務別儕，摻人搵手个快樂滋味。

人講：「好貓管千家，好人為大家」，台灣哪位斯看得著笑容滿面摻人服務个志工，像學校、捷運站、醫院、環保站、政府行政單位等等，這幾年疫情使到社會無安無樂，人摻人之間變到冷默忒去，毋過有一群醫護人員摻志工，無顧自家生命，著等一層又一層个隔離衫，無日無夜為著染疫病人來照顧，實在恁感心，難怪外國人講恁俚台灣最靚个係人情，受着爺哀个影響，佢也係一个從小斯盡好摻人搵手个人，做志工等等。老公常常笑佢講：「你實在係戇仔，食自家做別儕个事情，還做到恁歡喜。」佢摻佢講：「佢賺歡喜啊！佢乜學習到盡多事情，像佢這下會裁會剪會繡花，會除會算會當家，麼个都會做，幾好呢！」

大家有緣來相會 就係世上有緣人，假使恁俚做得時時培養摻人合作、搵手个好習慣，發揮大手牽細手个團結好精神，相信儕儕个生活一定係花開滿園自然香，這個社會一定係和掙快樂个。

## 猴仔送个等路

【圖、文／黃美貞／臺北市光復國小教師】

### 發音人：黃美貞（四縣腔）

前一駁仔，佢同屋下人共下去花蓮太魯閣邊寮，看著一群猴仔對山壁颯下來，像伯公生鬚過馬路，柔柔仔就對人多个地方去討食，佢看著這個情景，心肝頭還係會打激顫，馬上想起做細人仔該下，分猴仔爪著个回憶。

該年佢五歲半，為著愛分佢先搵眾，先熟絡學校个生活，阿姆送佢去聖帝廟脣个幼稚園讀書。屋下離學校當遠，逐日愛打早跣床，緊拚拚仔食忒朝，遽遽愛跣等小學五年生个阿哥，共下行路去學校。這段路無算短，至少愛行半點鐘較加，且勢係佢望等阿哥个背影仔，行幾步仔又走一下仔，盡量跣得著阿哥个屎背尾。因為下學期正入學，無麼个熟事个同學，屋下又旦旦講客較多，上課該下，正經係鴨仔聽雷，麼个就毋會，淨知食忒點心就愛放轉了！

總算耐到畢業典禮該日，看著同學上臺領獎、表演，大包細包个獎品攞等轉，佢半息獎品就無領著，連一張獎狀都無，心情當慍悴，轉屋下个路項，佢緊行緊踢石頭，堵好看著一群細人仔，對絢在路脣相絲樹个猴仔緊擲石粒仔、磚截仔，猴仔僅可目盯盯仔嚙牙齧齒，乜無奈何。

佢企到遠遠看等佢兜，突然間，有一儕人揆佢講：「你定著毋敢行較兼兜仔，拿石頭擲猴仔呵！」佢毋擔輸贏應佢：「有麼个好驚？」跣等在地泥下拈起一粒石頭，行到猴仔个面前，就對厥圓身擲啊去，無想著，猴仔嘎跳啊過來，對吾手想爪兩下，佢自家嚇到坐在地泥，歸手仔就係血，還走毋得掣，其他个人就溜瀉了，等著心神較定疊一息了，正開聲噉等轉屋。

四十年過去了，該兩隻痕還真真，時時提醒佢自家，好得猴仔大人手下留情，單淨爪著手想定定，下後个人生路，做事情愛細思量，學會尊重每一個生命。

【註釋】

伯公生鬚：音 bag` gung` sang` xi`；形容不慌不忙、從容不迫，老到的樣子。

柔柔仔：音 iu` iu` e`；從容不迫，不疾不徐的樣子。搵眾：音 ten` zung；合群，與大家一同。

緊拚拚仔：音 gin` biang biang e`；需要趕工而時間很急迫的樣子。

旦勢：音 dan` sii；多半、多數。

屎背尾：音 sii boi mi`；背後。

旦旦：音 dan` dan`；幾乎、大多是。

鴨仔聽雷：音 ab` e` tang` lui`；像鴨子聽見雷聲一般，聽不出所以然。比喻一個人對所接收的訊息無法理解。

放轉：音 biong zon`；放學。

慍悴：音 vud` zud`；鬱悶。

嚙牙齧齒：音 ngad nga` sen cii`；咬牙切齒，忿怒狀。

# 客事雲來

## 2023 全球客家文化會議 落地生根：客家的全球化及在地化

【圖、文／轉載自客家委員會】



活動網址：<https://www.ghcc.989.com.tw/about.html>

落地生根：客家的全球化及在地化

全球各地海外客家社團負責人及鄉親、先進們，大家好！

2002 年客家委員會首辦「全球客家文化會議」，迄今已邁入第 21 年。承蒙海內外客家鄉親共下來支持，使得這個客家盛會在一屆又一屆的激盪中，被賦予源源不絕的生命力，讓客家的花果處處綻放。

客家人遍布全球，就像種子散落在各地，異鄉的水土、氣候必須努力適應，才能生根、發芽、成長、茁壯，這是在地化的過程，也是海外客家奮鬥的寫照，由此開枝散葉、遍地開花，最終結成全球化的果實。因此，本屆會議以「落地生根：客家的全球化及在地化」為主題，共下來探討海外客家如何在地扎根，進而介入主流，以聚焦全球客家族群在異鄉萌發的公民意識與公共參與等議題。

值得一提的是，全球首創的「世界客家博覽會」(2023 Hakka Expo)，將於今年 8 月 11 日至 10 月 15 日在臺灣桃園登場，博覽會以「Travel to Tomorrow 天光日个客家」為主題，完整展現臺灣過去幾十年在復振客家所積累的成果，以及世界各國客家文化發展景況。這次全球客家文化會議的召開，恰逢博覽會展期，本會已安排與會貴賓實地參訪，親身體驗客家的豐富多元樣貌。

誠摯邀請世界各地的客家鄉親們，一起回到臺灣走踏客家的土壤、燃燒客家的熱血，齊來共賞每一朵花、每一棵果，於移植他鄉的在地化過程中，是如何地堅毅挺拔，又如何地綻放芬芳！

歡迎來寮！



## 新客家文化園區戶外遊樂場 公開徵求命名

【圖、文／轉載自高雄市政府客家事務委員會】



即日起至 7/25 日截止，趕快投稿至本會  
萬元獎金等你拿!!!!

活動辦法：

(一)第一階段初選：命名徵選

(1)命名原則：

應富有意涵及創意、客家特色，不得使用違反善良風俗及不雅文字，以能兼具閱讀、啟發功能、足以代表新客家文化園區戶外遊樂設施場地特色、可以

用客語發音尤佳，字數以 4~9 個字為原則。

(2)參加對象：中華民國籍。

(3)投稿方式：

即日起至 7 月 25 日截止，報名者於截止日(7/25)前(以郵戳為憑)

填寫空白徵選單，將填妥徵選單郵寄至高雄市三民區同盟二路 217 號高雄市政府客家事務委員會秘書室收。

(4)評選辦法：

由本會遴選適當評選委員 3 名(評選委員要遵守利益迴避原則，不得參與第一階段命名徵選)，依照命名適切性(40%)、創意性(20%)、特色性(20%)、意涵說明(20%)，作為評分依據，以總評分數高低篩選出符合命名理念之作品前 3 名且總評分須達 70 分以上才能入選，若遇總評分數同分時由評選委員票選產生；若評選件數未達 3 件，則延長收件時間，直至產生前 3 名為止，以供進行第二階段票選活動。

(5)獎勵：命名徵選入選前 3 名者，每名頒發現金 2000 元。

(二)第二階段決選：

(1) 時間：另行公告

(2) 方式：第一階段入選的 3 件命名供票選，一人一票，決選出最後優勝者。

(3)獎勵：決選優勝者頒發現金 10000 元。

(4)只要參與投票，將隨機抽選\_10\_位獲得本會客家文創商品。

(5)參與票選者、決選最後優勝者產生後於本會官網公布票選結果。

附【新客家文化園區戶外遊樂設施場地】照片供命名參考

空白徵選單及詳細活動辦法請至雲端連結下載

[https://drive.google.com/drive/folders/1r5pVvt5zUiozT4adC8Oz4njeSkugZl\\_x](https://drive.google.com/drive/folders/1r5pVvt5zUiozT4adC8Oz4njeSkugZl_x)

# 藝文活動

## 2023 桃園客家流行音樂節

【圖、文／轉載自桃園市政府客家事務局】



免費入場

■地點：桃園陽光劇場(桃園市大園區領航北路四段 216 號)

● 9/16(六)17:00-21:00

演出嘉賓：周立銘 MDD、彭柏邑 Boiii P、粹垢、神棍樂團 ZenKwun、AKB48 Team TP、VERA、FEniX、玖壹壹

● 9/17(日) 17:00-21:00

演出嘉賓：VUIZE、陳瑋儒、林沛蕎、ALALA White Fox、Ozone、彭佳慧

## 2023 新北市客家義民爺文化祭

【圖、文／轉載自新北市客家局】



=====COSPLAY 客家裝扮 活動參加內容=====

◆報名方式：於 Google 表單網路報名▼

<https://forms.gle/yvN2p7iR6maJMbk77>

◆活動時間: 7/01 ~ 9/04 (報名時間)

9/11 12:00 ~ 9/15 15:00(評選時間)

9/22 前於該粉絲團公布入選名單

◆作品規格：使用的素材不受限皆自由發揮，須具有任一客家元素，但不得違反公共秩序或善良風俗，每一組報名最少兩人，相關詳細內容請下載簡章後至報名網址報名。

活動獎金

✦ 創意入圍獎 3,000 元 30 名

(入圍組別人員須著裝扮參加 10 月 15 日現場踩街活動)

———你分享文章 我送禮券———

◎ 07/01-09/03 活動期間按讚 → 新北市客家局臉書粉絲團

◎在留言區標記兩個朋友至 (<https://forms.gle/yvN2p7iR6maJMbk77>) 報名

並留言（快來一起參加拚獎金！一起 Cosplay 變 Hakka Star！）

③分享文章並設定為公開，即符合抽獎資格。

◆活動時間：7/01 ~ 9/03

◆公佈得獎：9/5 於該文章留言區公布得獎名單。

活動獎金

電子禮券 100 元 20 名

=====

◆最有創意的 hakka 踩街大明星就是你！

活動網址：<https://forms.gle/yvN2p7iR6maJMbk77>

# 新書快訊

## 《大海裡肚有麼个？》

【圖、文 / 賴文英】



1. 海洋生態繪本，符合聯合國永續發展目標 (SDGs) 第十四項：海洋生態，主要係保護膠永續利用海洋，還過海洋資源。
2. 海洋生態繪本，符合《十二年國民基本教育課程綱要》議題融入，除忒海洋教育重要个議題，還融入環境教育、家庭教育、生命教育、戶外教育、多元文化教育、原住民族教育、國際教育、科技教育，還過閱讀素養教育這兜議題。
3. 內文融入客家文化个特色，包含師傅話、童謠、海客文化、海洋生物个安名特色。
4. 內文透過簡短个一問一答，分學習者沉浸在語境當中，自然對話。



5. 內文用詞摻前後文連結性強，在一問一答之中，分學習者做得自然重覆練習語詞摻句型；有重覆性个句型，也有設計無共樣个句型，多元又簡單，也做得另外拉出來做句型練習。
6. 圖用工筆畫繪製，有藝術性；文有知識性、客家性、文化性、在地性，海洋議題个國際性；落尾另外有十二隻思考性个問題，對簡單到深入，做得分學習者思考，也做得做進階客話个練習。

# 哈客不遜

## 臺灣原創流行音樂大獎

【圖、文／轉自客家委員會】



賀！臺灣原創流行音樂大獎出爐！

恭喜所有得獎者

承蒙大家用母語寫自家个歌

｜客語組｜

首獎 — 饒棣華

得獎作品：宇宙

貳獎 — 王喬尹

得獎作品：還記得

參獎 — 黃岳捷、何芸娜 Una Ho

得獎作品：想尋到

112 年臺灣原創流行音樂大獎頒獎

用母語寫自己的歌

「112 年臺灣原創流行音樂大獎」於 8 月 26 日舉行頒獎典禮，客語組、原住民族語組及 holo 語組入圍者輪番激烈競爭，最後由饒棣華贏得客語組首獎，郭芝吟、郭彩珠、郭美妙獲得原住民族語組首獎，以及謝徐鳳玉、黃可樵獲得 holo 語組首獎。

客家委員會表示，好聽的音樂是不受語言限制，尤其是能用自己的母語創作好聽的歌，是非常光榮與驕傲的事。

「臺灣原創流行音樂大獎」今年邁入 20 周年，透過比賽鼓勵許多客家後生參與音樂創作，累積了許多音樂創作人才，期許大家繼續用自己的母語創作，也希望包括客語音樂在內的各語種音樂進入主流市場，讓大家聽到好音樂，促進臺灣文化多樣性表現。

# 閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客

家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

[ncu33480@ncu.edu.tw](mailto:ncu33480@ncu.edu.tw)

承蒙你！  
恁仔細！  
勞 瀝！  
多 謝！

# 國立中央大學 客家學院組織架構



## 大學部

### 客家語文暨社會科學學系：

設立於 2013 年 8 月。因應《客家基本法》、《國家語言發展法》所建構的國家整體政策走向，自 111 學年度起，分為「客家語文及傳播組」及「客家社會及政策組」，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃重視學科理論的奠基，提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場與從事客家研究做準備。

## 碩士班

### 客家語文碩士班：



2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，培養學生成為具備客家語文保存、研究、推廣、教學等能力之人才，並進一步成為本土語文研究與教學之專才。基於客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環，本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學，近年更擴及客語教學等研究領域。

### **客家社會及政策碩士班：**

本系自 111 學年度起，將原客家社會文化碩士班、客家政治經濟碩士班整併為「客家社會及政策碩士班」。除了培養學生宏觀思維，成為兼涉國內及東南亞客家社會文化相關議題整合能力之人才，也從政治經濟角度推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門、客家文化產業三大主軸，培養客家政治與經濟專業研究、客家公共視野之政策分析、人文關懷與產業創新之管理等人才。

### **客家研究碩士在職專班**

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

### **博士班**

#### **客家研究博士班：**

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

[http://hakkadepartment.ncu.edu.tw/web/about/about.jsp?cp\\_id=CP1664873628441](http://hakkadepartment.ncu.edu.tw/web/about/about.jsp?cp_id=CP1664873628441)

## 法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在臺復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北臺灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

[http://www.lawgov.ncu.edu.tw/newpage\\_index.aspx](http://www.lawgov.ncu.edu.tw/newpage_index.aspx)